

H. W. ERNST, Op. 22. AIRS HONGROIS.  
 CVIČENÍ - ÜBUNGSSTOFF - EXERCISES - ESERCIZI

## Thema I.

Takty umístěné mezi tak-  
 tovémi dvojčárkami něko-  
 líkrát opakujte!  
 Intervally a přechody po-  
 loh.

Takte zwischen zwei Takt-  
 strichen sind mehrmals zu  
 wiederholen.  
 Intervalle und Lagenüber-  
 gänge.

Bars between two double  
 bar lines are to be repea-  
 ted several times.  
 Intervals and changes of  
 position.

Le misure fra le stanghette  
 doppie vanno ripetute più  
 volte.  
 Intervalli e cambiamenti di  
 posizione.

Flageoletové skoky. | Flageolett - Sprünge. | Leaps in flageolets. | Salti dei flautati.

\*) Zprvu bez flageoletu.  
 \*\*) Při klouzání silně při-  
 tlačit prsty.

\*) Zuerst ohne Flageolett.  
 \*\*) Beim Gleiten stark mit  
 dem Finger aufdrücken.

\*) First without flageolet.  
 \*\*) Press strongly with the  
 fingers while gliding.

\*) Dapprima non flautato.  
 \*\*) Il dito col quale si fa il  
 portamento va premuto for-  
 temente sulla corda.

Ricochet

9 - 12

1. Variation.

50 dvojhmatû z taktu 1-6, které cvičiti:

- a) po 2
  - b) po 3
  - c) po 4
- dvojhmatech.

50 Doppelgriffe aus den Takten 1-6, welche

- a) zu 2
  - b) zu 3
  - c) zu 4
- Doppelgriffen einzuüben sind.

50 double stops from the bars 1-6, practise

- a) by 2
  - b) by 3
  - c) by 4
- double stops.

50 note doppie dalle battute 1-6 che vanno studiate:

- a) a gruppi di 2 note doppie
- b) a gruppi di 3 note doppie
- c) a gruppi di 4 note doppie.

\*) Levou ruku pryč.

\*) Linke Hand weg.

\*) The left hand off.

\*) S'allontani la mano sinistra.

Po dvou dvojhmatech.  
 Zu 2 Doppelgriffen.  
 By 2 double stops.  
 A gruppi di 2 note doppie.  
 1-2, 3-4, 5-6, 6-7.

práve tak dvojhmaty  
 ebenso Doppelgriffe  
 the same with double stops  
 detto

práve tak dvojhmaty  
 ebenso Doppelgriffe  
 the same with double stops  
 detto

\*) Dvojhmaty striedavé. | \*) Doppelgriffe abwechselnd. | \*) Double stops alternately. | \*) Note doppie alternate.

Totěž po 3 dvojhmatech.  
 Dasselbe zu 3 Doppelgriffen.  
 The same by 3 double stops.  
 Gruppi di 3 note doppie.





Totéž po pěti dvojhmatech.  
Dasselbe zu 5 Doppelgriffen.  
The same by 5 double stops.  
Gruppi di 5 note doppie.

Totéž po jednom a dvou takttech s přednesovými znaménky.

Dasselbe taktweise und zu zwei Takten mit Vortragszeichen.

The same bar by bar and by 2 bars with dynamic signs.

La stessa cosa per ogni singola battuta, indi per ogni due battute.

\*) Osmíny pomalu, abychom zůstali přísně v taktu.

\*) Die Achtel langsam, um streng im Takt zu bleiben.

\*) The eights slowly to keep strictly time

\*) Le crome vanno fatte adagio per tenere esattamente il ritmo.





8 *mp* *mf* *f* Fr. Sp. II

8 *f* Fr. Sp. II

10 - 11 *p* *mp* *mf* *f* Fr. Sp. II

*p* *mf* *p* *f* M. III

*p* *mf* *p* *f*

*p*

*mf* *mp* *p* *mp* Fr.

*mf* *f* Fr. Sp. Fr.

8 *Sp.* II

*mp* II

*p* *f*

*mp* *f* *mp* *f* *mp* *f* *sf*

Cadenza 12

s 20 smyky. - mit 20 Stricharten. - with 20 bowings. - con 20 colpi d'arco.

Cadenza

\*) Palec postavit zpět do půlové polohy.

\*) Den Daumen in die halbe Lage zurückstellen.

\*) Replace the thumb in to the half-position.

\*) Spostare il pollice alla mezza posizione.

\*\*\*) S palcem postoupit do první polohy.

\*\*\*) Mit dem Daumen in die erste Lage vorrücken.

\*\*\*) Move the thumb into the first position.

\*\*\*) Col pollice in prima posizione.

Závěr kadence.  
Schluss der Cadenz.  
End of the cadence.  
Finale della cadenza.

\*) Prázdnou strunu nechat dále zníti.

\*\*) Prvým prstem až do konce taktu.

\*\*\*) Čtvrtým prstem až do konce taktu.

\*) Die leere Saite mitklingen lassen.

\*\*) Mit dem ersten Finger bis zum Ende des Taktes.

\*\*\*) Mit dem vierten Finger bis zum Ende des Taktes.

\*) Sound the open string.

\*\*) With the first finger till the end of the bar.

\*\*\*) With the fourth finger till the end of the bar.

\*) Far risonare la corda vuota.

\*\*) Col primo dito sino a fine battuta.

\*\*\*) Col quarto dito sino a fine battuta.

## Thema II

(Notováno ve  $\frac{4}{4}$  taktu.)

## Cvičení k II. tématu.

Tóny stejné výše a trvání hrají se stejně silně.

Vzestupné tóny se zesilují, sestupné zeslabují.

Ve vzdálených intervalech zdůrazňujeme vrchní tón.

Ve  $\frac{4}{4}$  taktu zdůrazňujeme těžké doby taktové a to: první čtvrt silněji a třetí čtvrt o něco slaběji.

Ve synkopách zdůrazňuje se lehká doba taktová.

V pohybu osminovém akcentujeme první a pátou osminu, v šestnáctinovém první a devátou šestnáctinu.

V začátku osminové, šestnáctinové a dvaatřicetinové pasáže zdůrazňujeme pro zřetelnost také třetí osminu, pátou šestnáctinu a devátou dvaatřicetinu.

Akcentu dosáhneme buď trhnutím smyčce nebo tlakem prstu, nebo obojím kombinovaným způsobem.

Ve *f* tvoří se tón tlakem celé šířky žíní na strunu blízko kobyly (s plochým zápěstím).

V *pp* dotýká se smyčec strun hranou žíní blíže hmatníku (s vysokým zápěstím).

V *dolce* skláníme prut smyčce na stranu o něco méně než v *pp*.

V *crescendu* posunujeme smyčec znenáhla ke kobylyce.

(Im  $\frac{4}{4}$  Takt notiert.)

## Übungsstof zu Thema II.

Töne von gleicher Höhe und Dauer werden gleich stark gespielt.

Aufsteigende Töne werden crescendo, absteigende Töne decrescendiert.

Bei entfernteren Intervallen betont man den oberen Ton.

Im  $\frac{4}{4}$  Takt werden die starken Takteile, das erste Viertel und etwas schwächer auch das dritte Viertel, betont.

Bei Synkopen erhält der schwache Takteile die Betonung.

Bei Achtelbewegung akzentiert man das erste und fünfte Achtel, bei Sechzehnteln das erste und neunte Sechzehntel.

Bei Beginn einer Achtel-, Sechzehntel- und Zweiunddreißigstel Passage soll der Verständlichkeit halber auch das dritte Achtel, das fünfte Sechzehntel und das neunte Zweiunddreißigstel ein wenig betont werden.

Akzente entstehen entweder durch Schnelligkeit der Bogenführung, durch Fingerdruck oder durch beides — auf kombinierte Weise.

Im *f* wird der Ton durch Druck der ganzen Haarbreite auf die Saite nahe am Steg (bei flachem Hangelenk) erzeugt.

Im *pp* berührt der Bogen die Saite mit der Kante der Behaarung nahe am Griffbrett (bei hohem Handgelenk).

Im *dolce* neigt man die Bogenstange zur Saite weniger, als im *pp*.

Während des crescendierens wird der Bogen allmählich zum Steg vorgeschoben.

(Transposed in  $\frac{4}{4}$  measure.)

## Exercises:

Notes of the same height and length are played equally loud. Ascending notes are played crescendo, descending notes decrescendo.

In  $\frac{4}{4}$  measure the stressed parts of the bar are accentuated, i. e. the first quarter and some what lower the third.

When playing syncopes the unstressed parts of the bar are accentuated.

When playing eighths the first and fifth eighths are accentuated; when playing sixteenths the first and ninth.

When beginning a passage in quavers, semiquavers or demisemiquavers it is advisable to accentuate also a little the third quaver, the fifth semiquaver or the ninth demisemiquaver.

Accents are formed by fast bowing or pressure of the finger or in both ways combined.

*Forte* is attained by pressing the string near the bridge with the full breadth of the hair.

*pp* is attained by bowing with the edge of the hair near the finger-board (with high wrist). When playing *dolce* the stick is not so much inclined towards the string as in *pp*.

During *crescendo* the bow moves gradually towards the bridge.

(Trascritto in tempo di  $\frac{4}{4}$ .)

## Esercizi per il II. Tema.

Suoni della stessa tessitura e durata vanno suonati con eguale intensità.

Suoni ascendenti vanno intensificati e quelli discendenti vanno diminuiti.

Negli intervalli larghi delle note doppie va accentuato il suono superiore.

Nel tempo di  $\frac{4}{4}$  vanno accentuati il primo quarto e un po' meno il terzo.

Nelle sincopi va accentuato il tempo debole.

Nel movimento di crome vanno accentuate la prima e la quinta nota; nel movimento di semicrome, la prima e la nona.

Incominciando un passaggio di crome, semicrome e biscrome sarà bene, per maggior chiarezza, marcare un po' anche la terza croma, la quinta semicroma e la nona biscroma.

L'accentuazione risulta dalla rapidità dell'arcata, dalla pressione delle dita e dal concorso combinato di tutt'e due.

Il *forte* si ottiene con la pressione di tutto il crine sulla corda presso il ponticello, tenendo il polso diritto.

Il *pp* si ottiene con l'estremità del crine, presso la tastiera e col polso piegato.

Nel *dolce*, l'arco s'inclina meno che nel *pp*.

Durante il *crescendo* l'arco va man mano avvicinato al ponticello.

1 - 4, 9 - 12



III - 4 4 3 3

*p* *mf* *pp sempre pp (quasi Echo)*

5 - 8

*p* *mf* *f* *pp p mp mf f fz*

*p* *mf* *f* *pp p mp mf f*

*p* *mf* *f* *pp p mp mf f p*

*p* *mf* *f* *pp p mp mf f p*

*pp* *p* *mf* *f* *p*

*pp p mp mf f p pp f p p mf f pp mf p p f*

*p* *mf* *f* *pp mf p p f p p mf*

*f* *pp mp p mf f p pp f p*

*mf* *f* *p* *mf* *f* *p* *mf* *f*

*p* *pp* *mf* *p* *f* *mf* *p* *pp* *mf* *f*

*mf* *mf* *fz* *p* *f* *p* *mf* *mf* *p* *p* *pp*



17 - 20

21 - 24

\*) velmi malé akcenty | \*) sehr kleine Akzente | \*) very small accents | \*) accentuare lievemente  
 O. P. 542 a

### Thema II

\*) Vzestupné tóny mají sice býti crescendovány, sestupné decrescendovány, ale poněvadž poloha těchto tří skupin jest vždy hlubší, zmenší se zároveň crescendo. Jelikož základní rys melodie zní:

\*) Beim Aufsteigen sollen zwar die Töne crescendiert, beim Absteigen decrescendiert werden. Da die Lage dieser 3 Gruppen immer eine tiefere ist, wird auch das crescendo immer kleiner sein, nachdem der Grundriss der Melodie:

\*) While ascending the notes are to be played crescendo, while descending decrescendo. The position of these 3 groups being deeper and deeper, the crescendo decreases. The fundamental of the melody being:

\*) Si intensifichi il suono delle note in ascesa e si diminuiscano le note in discesa. Siccome la posizione di questi tre gruppi diventa man mano più bassa, in proporzione diminuirà il relativo crescendo, dato che lo schema melodico è:



a tatáž v 9. taktu se jeví v *pp*, hraje se zde plným tónem a zeslabí se malým decrescendem.

lautet und dieselbe im neunten Takte *pp* gebracht wird, wird sie hier mit vollem Ton gespielt, um mit einem kleinen decrescendo abzunehmen.

and the latter played *pp* in the third bar, the melody is to be played here full out and decreases with a small decrescendo.

giunta la melodia a un *pp*. nella nona battuta, è opportuno eseguirla con suono spiegato e intenso per poter fare poi un piccolo decrescendo.

1 - 24

25 - 47

IV

harm.

III

s 8 smyky – mit 8 Stricharten – with 8 bowings – con 8 colpi d'arco

39 - 47

47 - 50

\*) Aby se při sklouznutí 1. prstu neozval kňouravý tón, přitlačíme pevně 1. prst teprve od 4. polohy.  
 \*\*) Oba prsty postupují současně.

\*) Um das Knautschen zu vermeiden, wird der herabgleitende 1. Finger erst v. d. 4. Lage an fest aufgedrückt.  
 \*\*) Beide Finger gleichzeitig vorrücken.

\*) To avoid grating the gliding first finger is placed beginning with the fourth position.  
 \*\*) Both fingers move along simultaneously.

\*) Per evitare suoni non tersi, il primo dito va premuto nel portamento appena dopo la quarta posizione.  
 \*\*) Spostare simultaneamente in avanti le due dita.

51-56

57-60

\*) Postupovati se všemi třemi prsty současně.

\*) Mit allen 3 Fingern gleichzeitig vorzurücken.

\*) The three fingers move along simultaneously.

\*) Spostamento simultaneo in avanti di tutte tre le dita.

Cadenza. *f* *mp dolce* *f* *mp*

Cvičení ke kadenci  
 Übungen zur Cadenz  
 Exercises for the cadence  
 Esercizi riguardanti  
 la cadenza

*ritenuto*



# Thema III.

Cvičení - Übungsstoff - Exercises - Esercizi

1 - 4

Tercové stupnice po 2,3, 4 terciích,

Terzentonleiter zu 2,3,4 Terzen.

Scale in thirds by 2,3 and 4 thirds.

Scala di terze a 2, 3 e 4 terze.

7

Pokračování. - Fortsetzung. - Continuation. - Seguito.

\*) hlas vrchní  
 \*\*) hlas spodní nejbliže následujících terciových skupin.

\*) Oberstimme  
 \*\*) Unterstimme der nächstfolgenden Terzengruppen.

\*) upper voice  
 \*\*) lower voice of the following group of thirds.

\*) parte soprastante  
 \*\*) parte sottostante dei successivi gruppi di terze.

\*) Smyčec nasaditi před hraním.

\*\*\*) Oba akordy rozložené, počínaje spodním tónem.

\*\*\*\*) Oba akordy rozložené, počínaje vrchním tónem.

\*) Den Bogen vor dem Spielen aufstellen.

\*\*\*) Beide Akkorde gebrochen mit der untersten Note angefangen.

\*\*\*\*) Beide Akkorde gebrochen mit der obersten Note angefangen.

\*) Place the bow before playing.

\*\*\*) Both chords broken, begin with the deepest note.

\*\*\*\*) Both chords broken, begin with the highest note.

\*) Tener pronto l'arco sulla corda prima d'incominciare.

\*\*\*) Scomposizione degli accordi a cominciare dalla nota inferiore.

\*\*\*\*) Scomposizione degli accordi a cominciare dalla nota superiore.

Dvojnásobně volněji než v taktu 1-4.

Doppelt so langsam wie Takt 1-4.

Double-stops slow as in bar 1-4.

Note doppie nello stesso tempo delle misure 1-4.

Andante.

13 - 16

ff f pp p M. Sp. Vivace. etc.

agitato rall. molto ritard. dolcissimo

Variace v sextách.

Po dvou sextách. Předcvičení bez prázdné struny.

Variationen in Sexten.

Zu zwei sexten. Vorübungen ohne die leere Saite.

Variations in sixths.

By 2 sixths. Preparatory exercises without open string.

Variazioni in seste.

A due seste. Esercizi preparatori senza la corda vuota.

1 - 8

f M. III

Dvojnásob volněji v p a pp; s citem a vibrato, jako téma na počátku M. M. ♩ = 63 V 5. a 6. taktu malé accelerando s mírným crescendem a decrescendem. Vystupňovati tak, aby téma přešlo opět do původního ohnivého tempa. Takt 16. končí crescendem, ale platnost ritardanda trvá; stupňuje se od největšího pp k f.

\*) Doppelt so langsam im p und pp; gefühlsvoll und vibrato, wie das Thema im Anfang M. M. ♩ = 63 Im Takt 5.-6. kleines accelerando mit mäßigem crescendo und decrescendo. \*\*) Steigern, um das Thema feurig im ursprünglichen Tempo zu übernehmen. Takt 16. endigt mit crescendo und das ritardando vorher wird fortgesetzt; es steigert vom größten pp bis zum f.

Twice as slow in p and pp; with expression and vibrato as in the theme at the beginning. M. M. ♩ = 63 In bar 5-6 small accelerando with moderate crescendo and decrescendo. Increase in order to take the theme passionately in original tempo. Bar 16. ends with crescendo, the ritardando before is continued; the latter increases from the faintest pp to forte.

\*) Il doppio più adagio nel p e nel pp; espressivo e vibrato come nel tema al principio M. M. ♩ = 63 Nella misura 5-6 un lieve accelerando con crescendo e decrescendo di media intensità. \*\*) Crescere per allacciare con fuoco il tema nel suo tempo iniziale. La misura 16 termina con un crescendo mentre il ritardando precedente va continuato; si cresce da un pianissimo al forte.



1 - 8

1 - 3

2 - 6

1. \*\*) 2. \*\*\*) 3. \*\*\*\*) 4. \*\*\*\*)

etc. etc.

5. 6. 7. Sp.

\*) Smykem 2 cm dlouhým; smyčec nezvedati.

\*) Zcela krátce (2 cm), aby prut smyčce zůstal v klidu; hrejme plnou šíří žíní a v pomlčce nezvedejme smyčec.

\*\*) Dvoucentimetrovým smykem na začátku 2., \*\*\*) 3., \*\*\*\*) 4. čtvrtiny smyčce.

\*) Mit 2 cm langem Strich, Bogen nicht heben.

\*) Ganz kurz (2 cm), mit ganzer Haarbreite, der Ruhe der Bogenstange wegen den Bogen während der Pause nicht heben.

\*\*) Mit 2 cm am Anfang des 2., \*\*\*) des 3., \*\*\*\*) des 4. Viertels des Bogens.

\*) With a bowing 2 cm long, bow is not to be lifted.

\*) Very short (2 cm), with full breadth of the hair in order to secure the rest of the stick. Bow is not to be lifted during the rest.

\*\*) With 2 cm bowing at the beginning of the 2<sup>nd</sup>, \*\*\*) 3<sup>rd</sup>, \*\*\*\*) 4<sup>th</sup> quarter of the bow.

\*) Non più di 2 cm d'arco. Non alzare l'arco.

\*) Poco arco (2 cm), con tutto il crine; per ragioni di stabilità non alzare l'arco durante le pause.

\*\*) Con due cm del principio del secondo, \*\*\*) del terzo, \*\*\*\*) del quarto quarto dell'arco.

8. Fr. 9. 10. 11. Sp. Fr. (M.Sp.) 12. 13. Fr. etc.  $\leq f$  14. Sp. Fr. etc. 15. Fr. 16. Fr.  $mf$   $\leq f$   $mf$  17.  $mf$  Fr. 18.  $mf$  Fr.  $mp$   $sf$

6  $mf$

8

\*) Všechny prsty zvednout tak, aby půlton byl přesný a předposlední tón pokud možno vysoký.

\*) Alle Finger heben, um den Halbton möglichst knapp und den vorletzten Ton genug hochgreifen zu können.

Lift all fingers in order to touch the semitone as closely as possible. Touch the last note but one very deeply.

Alzare tutte le dita per tenere stretto il semitono ed abbastanza largo l'intervallo susseguente.







\*) 1. prst sklouzne se 4. na prázdnou strunu, aniž by se tón ozval.

\*\*) Tohoto působivého provedení dá se s úspěchem použiti tehdy, není-li možné pro následující provedení zahráti trilek dosti rychle.

\*) Bei der leeren Saite rutscht der 1. Finger mit dem 4. Finger ohne gestrichen zu werden.

\*\*) Diese effektvolle Ausführung kann gebraucht werden, wenn der Triller nicht rasch genug für die folgende Ausführung sein sollte.

\*) The first and fourth fingers glide on the open string without playing.

\*\*) In the case of the trill being not fast enough for the following performance this effective execution may be used.

\*) Alla corda vuota, il primo dito muove insieme al quarto, rimanendo però muto.

\*\*) Questo modo di eseguire, pieno d'effetto può supplire il trillato susseguente qualora il trillo non fosse sufficiente.

K sólovému přednesu  
bez trilkou.

Provedení v triolách.

Zum Solovortrag ohne  
Triller.

Ausführung in Triolen.

I.

Solo without trill.

Execution in triplets.

Maniera di esecuzione  
senza il trillo.

Esecution in triplets.

M. M.  $\text{♩} = 92$

II<sup>M</sup>

II.

K sólovému přednesu  
s trilkem.

Provedení s trilkem.

Zum Solovortrag mit  
Triller.

Ausführung mit Triller.

Solo with trill.

Execution with trill.

Trillato.

Maniera di esecuzione  
col trillo.

Moderato  $\text{♩} = 112$

Přípravné cvičení. - Vorübung. - Preparatory exercise. - Esercizio preparatorio.

etc.

## Variace ve flageoletech.

8 tónů jednotlivých skupin cvičí se vzájemně tímto způsobem:

- a) první nota se třetí notou.
- b) 1. se 2. notou,
- c) 2. se 3. notou,
- d) 3. se 4. notou,
- e) 4. s 8. notou,
- f) 1. 2. 3. 4. s 8. notou dohromady.
- g) 1. 2. 3. a 8. nota.  
3. 4.
- h) 1. 3. 2. a 8. nota.  
4. 3.
- i) 1. 3. 8. nota.  
2.  
4.
- k) cvičení smyková.

## Flageolett Variation.

Die 8 Töne der einzelnen Gruppen werden untereinander wie folgt eingeübt:

- a) die erste Note mit der dritten Note.
- b) die 1. mit der 2. Note.
- c) die 2. mit der 3. Note.
- d) die 3. mit der 4. Note.
- e) die 4. mit der 8. Note.
- f) 1. 2. 3. 4. und 8. Note zusammen.
- g) 1. 2. 3. und 8. Note.  
3. 4.
- h) 1. 3. 2. und 8. Note.  
4. 3.
- i) 1. 3. 8. Note.  
2.  
4.
- k) Strichübungen.

## Variation in flageolets.

The 8 notes of the separate groups are to be practised in the following manner.

- a) The 1<sup>st</sup> note with the 3<sup>rd</sup>.
- b) The 1<sup>st</sup> note with the 2<sup>nd</sup>.
- c) The 2<sup>nd</sup> note with the 3<sup>rd</sup>.
- d) The 3<sup>rd</sup> note with the 4<sup>th</sup>.
- e) The 4<sup>th</sup> note with the 8<sup>th</sup>.
- f) The 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup>, 3<sup>rd</sup>, 4<sup>th</sup> and 8<sup>th</sup> notes together.
- g) The 1<sup>st</sup>, 2<sup>nd</sup>, 3<sup>rd</sup>, 4<sup>th</sup> and 8<sup>th</sup> notes together.
- h) The 1<sup>st</sup>, 3<sup>rd</sup>, 2<sup>nd</sup> and 8<sup>th</sup> notes together.
- i) The 1<sup>st</sup>, 3<sup>rd</sup> and 8<sup>th</sup> notes together.
- k) Bowing exercises.

## Variazione di flautati.

Gli otto suoni dei singoli gruppi vanno esercitati come segue:

- a) La prima nota con la terza nota.
- b) La prima nota con la seconda nota.
- c) La seconda nota con la terza nota.
- d) La terza nota con la quarta nota.
- e) La quarta nota con la ottava nota.
- f) La prima, seconda, terza, quarta nota insieme all'ottava.
- g) La prima, seconda, terza, quarta nota insieme all'ottava.
- h) La prima, terza, seconda, quarta, terza nota insieme all'ottava.
- i) La prima, terza e ottava nota. seconda, quarta
- k) Esercizi d'arco.

I. Skupina Gruppe Group Gruppe

II. Skupina Gruppe Group Gruppe

\*) Každý tón hraje se nárazem smyčce (*spiccato*), neodráží se (*ricochet*), aniž se hraje rychle (M. M. ♩ = 84). Vše přesně v rytmu. K vůli zlehčení může se variace provést smykem pod čís. 5 uvedeným.

\*\*) Rozvedení předešlého dissonujícího tónu.

\*) Jeden Ton mit dem Bogen anschlagen (*spiccato*), nicht abprallend (*ricochet*), nicht schnell (M. M. ♩ = 84) und alle Töne streng rhythmisch. Die Variation kann zur Erleichterung mit der Strichart 5 ausgeführt werden.

\*\*) Auflösung des vorhergehenden dissonierenden Tones.

\*) Strike each note with the bow (*spiccato*). Play all notes strictly rhythmically and not fast (M. M. ♩ = 84). No rebounding (*ricochet*). To facilitate execution the variation may be played with style of bowing 5.

\*\*) Resolution of the preceding discordant note.

\*) Ogni singolo suono va fatto con lo spiccato d'arco, non rimbalzato (*ricochet*); non presto (M. M. ♩ = 84) e rigidamente ritmico. Per facilitare la variazione si può usare il colpo d'arco n. 5.

\*\*) Risoluzione della precedente dissonanza.

III. Skupina  
Gruppe  
Group  
Gruppe

Musical notation for section III, measures 1-4. The music is written on a treble clef staff with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a common time signature (C). The first measure has a 1/4 time signature above it. Fingering numbers (1, 2, 4) are placed below the notes. Dynamic markings 'Fr.' and 'M.' are present. The notation includes slurs, accents, and various note values.

Musical notation for section IV, measures 1-4. The music is written on a treble clef staff with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a common time signature (C). Fingering numbers (1, 2, 4) are placed below the notes. Dynamic markings 'M.' are present. The notation includes slurs, accents, and various note values.

Musical notation for section VII, measures 1-4. The music is written on a treble clef staff with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a common time signature (C). Fingering numbers (1, 4, 3) and Roman numerals (IV, III) are placed below the notes. Dynamic markings 'Fr.' and 'M.' are present. The notation includes slurs, accents, and various note values.

Musical notation for section XII, measures 1-4. The music is written on a treble clef staff with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a common time signature (C). Fingering numbers (1, 4, 3, 1) are placed below the notes. Dynamic markings 'M.' are present. The notation includes slurs, accents, and various note values.

XIII.

XIV.

XV.

XVI.

Spojeni tři skupin.

Verbindung von drei Gruppen.

3 groups combined.

Collegamento di tre gruppi.

I. II. III.

Musical score for the first system, measures I-III. It consists of four staves. The first staff is a treble clef with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a common time signature (C). It begins with a dynamic marking of *f* and contains melodic lines with slurs and fingerings (1, Fr., 3, 4, 2). The second and third staves are bass clefs with accompaniment. The fourth staff is a treble clef with a dynamic marking of *mp* and contains melodic lines with slurs and fingerings (4, 3, 4, 2).

III. IV. V.

Musical score for the second system, measures III-V. It consists of four staves. The first staff is a treble clef with a key signature of three sharps and a common time signature. It begins with a dynamic marking of *f* and contains melodic lines with slurs and fingerings (2, 4, 1/4, 2, 4, 3). The second and third staves are bass clefs with accompaniment. The fourth staff is a treble clef with a dynamic marking of *mp* and contains melodic lines with slurs and fingerings (4, 4, 4, 3).

V. VI. VII.

Musical score for the third system, measures V-VII. It consists of four staves. The first staff is a treble clef with a key signature of three sharps and a common time signature. It begins with a dynamic marking of *mf* and contains melodic lines with slurs and fingerings (1, 3, 1/4, 1, 2, 1, 2). The second and third staves are bass clefs with accompaniment. The fourth staff is a treble clef with a dynamic marking of *mf* and contains melodic lines with slurs and fingerings (1, 1, 1, 1, 1, 1). It ends with a dynamic marking of *Fr.*

VII. VIII. XII.

XII. - XIV.

XIV. XVI.

Coda  $\left\{ \begin{array}{l} \text{Arpeggie. \u0108ty\u0159hlas\u00e9 akordy.} \\ \text{Arpeggien. Vierstimmige Akkorde.} \\ \text{Arpeggios. Chords in 4 voices.} \\ \text{Arpeggi. Accordi di quattro suoni.} \end{array} \right.$

1 - 26

Cvi\u0107i se podv\u00f3u akordech t\u00e9mito sm\u011br\u00fd:

Je zwei Akkorde sind in folgenden vier Richtungen zu \u00fcben:

Every two chords are to be practised in following four directions:

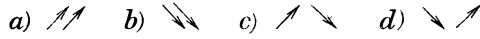
Gli accordi vanno esercitati due a due nelle seguenti quattro direzioni:

- a) oba akordysm\u011br\u00e9m vze-  
stupn\u00fdm.
- b) oba akordysm\u011br\u00e9m se-  
stupn\u00fdm.
- c) jeden akord vzestupmo,  
druh\u00fd sestupmo.
- d) jeden akord sestupmo,  
druh\u00fd vzestupmo.

- a) Beide Akkorde in auf-  
steigender Richtung.
- b) Beide Akkorde in ab-  
steigender Richtung.
- c) Ein Akkord aufsteigend,  
der zweite absteigend.
- d) Ein Akkord absteigend,  
der zweite aufsteigend.

- a) Both chords descending.
- b) Both chords ascending.
- c) The first chord ascen-  
ding, the second descen-  
ding, the second ascending.
- d) The first chord descen-  
ding, the second ascending.

- a) entrambi gli accordi in  
ascesa.
- b) entrambi gli accordi in  
discesa.
- c) uno in ascesa, il secon-  
do in discesa.
- d) uno in discesa, il secon-  
do in ascesa.





6 *mf* 1 2 4 2 4 3 2 1 1 4 4 2 1

*f* 1 2 3 1 1 2 3 14 - 15 *mp* 1 1

4 3 1 1/1 Fr. 4 3 2 1 1 1/1 3 1/1 1

1/1 3 1/1 1 1 3 3 1 10 - 11 *f* 1 1 IV

4 2 3 1 1/1 Fr. 4 2 1 2 2

1 1 2 1 12 - 13 *mp* 1 4 2 3 IV

1 3 4 2 1 2 1/1 1/1 2 1 1 2 2

19 *f* Sp. 4 3 4 2 4 Sp. Fr.

Fr. 1/1 Sp. 1/1 1 2 21 *mp* *f* 1 IV

*mp* *f* *p* *f* *p* *f* *mp* *f* *mp* *f* 1

I. II. III. IV. *mf* M. 1 4 3 4 Sp. 3 4 Fr.

V. - VIII.

XXV. - XXXII.



\*) 1. prst čtyřmi oktávami.

\*\*\*) 3. prst třemi oktávami.

\*\*\*) 1. a 3. prst třemi oktávami.

+) široce

\*) 1. Finger durch 4 Oktaven.

\*\*\*) 3. Finger durch 3 Oktaven.

\*\*\*) 1. u. 3. Finger durch 3 Oktaven.

+) breit

\*) 1st finger during 4 octaves.

\*\*\*) 3rd finger during 3 octaves.

\*\*\*) 1st and 3rd finger during 3 octaves.

+) largely.

\*) 4 ottave col primo dito.

\*\*\*) 3 ottave col terzo dito.

\*\*\*) 3 ottave col primo e terzo dito.

+) largamente.